

Projet Homère

Le site de la Langue Grecque
Retour vers l'accueil

🔒 Déconnexion [Elpida] 📧 0 nouveau message

🔍 FAQ 🔍 Rechercher 📄 Membres 🗄️ Panneau de contrôle de l'utilisateur

Dernière visite le : Mer Nov 05, 2008 12:11 pm

Nous sommes actuellement le Mer Nov 05, 2008 4:40 pm

[Voir les messages sans réponses](#) | [Voir les sujets actifs](#)

[Voir les nouveaux messages](#) | [Voir vos messages](#)

[Index du forum](#) » [Espace Traduction Homère](#) » [Entrainement pour la traduction de chansons](#)

Heures au format UTC + 2 heures [[Heure d'été](#)]


Traduction chanson To dikó mou páploma

Modérateurs: [Dino](#), [Elpida](#), [nowhereman](#), [Pirouette](#), [William](#), [Nico](#)


[[Panneau de contrôle du modérateur](#)]


[new topic](#) [postreply](#) Page 1 sur 1 [4 messages]

[S'abonner au sujet](#) | [Ajouter ce sujet aux favoris](#) | [Imprimer](#) | [Envoyer par e-mail à un ami](#) [Sujet précédent](#) | [Sujet suivant](#)

Auteur	Message
iubito	Sujet du message: Traduction chanson To dikó mou páploma 📅 Publié: Sam Mar 08, 2008 6:58 am
<p>offline</p>  <p>Inscrit le: Sam Mar 08, 2008 6:53 am Messages: 9 Localisation: Le Puy-en-Velay, France</p>	<p>Salut Hélène et les autres, je viens de découvrir ce forum grâce à un modo de babel. Je viendrai me présenter et tout ça quand j'aurai un peu désoulé, je rentre de fête bien arrosée 😊</p> <p>J'adore la musique de cette chanson mais je ne comprend pas les paroles. Quelqu'un pourrait-il me traduire les paroles ? Merci d'avance !</p> <p>Το δικό μου πάπλωμα</p> <p>Η καρδιά μου είναι μεγάλη = mon coeur est grand η καλύβα μου μικρή = et mon ??? petit ma cabane est petite από σένα κι από μένα a part toi et moi άλλος δεν χωράει να μπει personne n'arrive a entrer</p> <p>Το δικό μου πάπλωμα Mon edredon a moi είναι για δυό άτομα est pour deux personnes και δεν παίρνει μπάλωμα et n'a pas besoin de rapiechage το δικό μου πάπλωμα</p> <p>Τ' άλογο του καβαλάρη Le cheval du chevalier ξέρει ένα αφεντικό ne reconnait qu'un seul patron στην καλύβα την δική μου dans ma cabane a moi νοικοκύρης είμ' εγώ le seul patron c'est moi</p> <p>Το τραπέζι είναι στρωμένο La table est mise για τα μάτια π' αγαπώ pour l'amour de mes yeux και το πάπλωμα θα φτάσει et l'edredon pourra να σκεπάσει και τους δυό nous couvrir tous les deux.</p> <p>Une vidéo ici : http://www.tousauxbalkans.net/To_dik%C3...C3%A1ploma</p> <p>Traduction trop rapide. Pas de temps. Pas de clavier francais. Pardon. A la prochaine: DINO</p>



<p>Haut</p> <p>profile pm</p> <p>edit quote</p> <p>Pirouette</p> <p>offline</p> <p>Modérateur/trice</p> <p>Inscrit le: Jeu Jan 24, 2008 5:01 am Messages: 155 Localisation: Europe</p>	<p>Sujet du message: Re: Traduction chanson To dikó mou páploma Publié: Sam Mar 08, 2008 1:55 pm</p> <p>iubito a écrit:</p> <p>Salut Héléne et les autres, je viens de découvrir ce forum... Je viendrai me présenter et tout ça quand j'aurai un peu désoulé, je rentre de fête bien arrosée 😊</p> <p>J'adore la musique de cette chanson mais je ne comprend pas les paroles. Quelqu'un pourrait-il me traduire les paroles ? Merci d'avance !</p> <p>Το δικό μου πάπλωμα</p> <p>Η καρδιά μου είναι μεγάλη = mon coeur est grand η καλύβα μου μικρή = et mon ??? petit ma cabane est petite από σένα κι από μένα a part toi et moi άλλος δεν χωράει να μπεί personne n'arrive a entrer</p> <p>Το δικό μου πάπλωμα Mon edredon a moi είναι για δυό άτομα est pour deux personnes και δεν παίρνει μπάλωμα et n'a pas besoin de rapiechage το δικό μου πάπλωμα</p> <p>Τ' άλογο του καβαλάρη Le cheval du chevalier ξέρει ένα αφεντικό ne reconnaît qu'un seul patron στην καλύβα την δική μου dans ma cabane a moi νοικοκύρης είμ' εγώ le seul patron c'est moi</p> <p>Το τραπέζι είναι στρωμένο La table est mise για τα μάτια π' αγαπώ pour l'amour de mes yeux και το πάπλωμα θα φτάσει et l'edredon pourra να σκεπάσει και τους δυό nous couvrir tous les deux.</p> <p>Une vidéo ici : http://www.tousauxbalkans.net/To_dik%C3...C3%A1ploma</p> <p>Traduction trop rapide. Pas de temps. Pas de clavier francais. Pardon. A la prochaine: DINO</p> <p style="text-align: right;">! ? ⓧ ✕</p>
<p>Haut</p> <p>profile pm</p> <p>edit quote</p> <p>iubito</p> <p>offline</p>  <p>Inscrit le: Sam Mar 08, 2008 6:53 am Messages: 9 Localisation: Le Puy-en-Velay, France</p>	<p>Sujet du message: Publié: Lun Mar 24, 2008 10:53 pm</p> <p>Salut et merci pour cette traduction.</p> <p>Bizarre, je n'ai pas reçu le mail me disant qu'il y avait une réponse à ce sujet... j'attendais. Puis aujourd'hui je refais un tour sur le forum vu que j'ai quelques minutes... et que vois-je ? une réponse 😊</p> <p>Entre temps j'avais demandé sur un autre forum qui lui m'a bien envoyé un mail quand une personne m'a traduit la chanson.</p> <p>Bref, merci beaucoup 😊</p>

! ? [] x	
Haut	profile pm edit quote
Helene	Sujet du message: Publié: Lun Mar 24, 2008 11:44 pm
online Administrateur/trice  Inscrit le: Lun Jan 14, 2008 2:22 pm Messages: 4077 Localisation: Athènes - Grèce	La réception d'Email concernant les réponses aux sujets à un peu des problèmes. Le mieux est de te rendre sur le forum. 😊 <div style="text-align: right;">! ? [] x</div>
Haut	profile pm edit quote
Afficher les messages depuis: <input type="text" value="Tous les messages"/> Trier par <input type="text" value="Date du message"/> <input type="text" value="Croissant"/> <input type="text" value="Aller"/>	

[new topic](#) [postreply](#)

Page 1 sur 1 [4 messages]

[Index du forum](#) » [Espace Traduction Homère](#) » [Entrainement pour la traduction de chansons](#)
 Heures au format UTC + 2 heures [Heure d'été]

Qui est en ligne ?

Utilisateurs parcourant actuellement ce forum : **Elpida** et 0 invités

Outils de modération rapide:

Vous **pouvez** publier de nouveaux sujets dans ce forum
 Vous **pouvez** répondre aux sujets dans ce forum
 Vous **pouvez** éditer vos messages dans ce forum
 Vous **pouvez** supprimer vos messages dans ce forum

Rechercher pour:

Sauter vers:

Powered by [phpBB](#) © 2000, 2002, 2005, 2007 phpBB Group
 Translated by [phpBB.fr](#) © 2007, 2008 [phpBB.fr](#)